Version 05/02

CE

Ⓓ Schnellladegerät UFC 1 Set

Seite 3 - 11

ⒼⒷ Rapid charging set UFC 1 Set

Page 12 - 20

Ⓕ Ensemble chargeur rapide UFC 1

Page 21 - 30

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: **51 20 26**

100 % Recycling-papier. Chlorfrei gebleicht.

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % recycling paper. Bleached without chlorine.

ⒼⒷ Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

Ⓕ Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

*05-02/AH

CONRAD

Type d'accu	Capacité	Taille	Durée de charge
Ni-Cd	250mAh	AAA	1,2 heures
	500mAh	AA	1,0 heures
	700mAh	AA	1,3 heures
Ni-MH	500mAh	AAA	2,4 heures
	1200mAh	AA	2,1 heures
	1800mAh	AA	3,2 heures

Tableau récapitulatif voyant LED

Mode	LED état de charge	LED Refresh
Power-ON (branché)	ÉTEINT	ÉTEINT
Charge rapide	ROUGE	ÉTEINT
Charge de maintien	VERT	ÉTEINT
Décharge	ORANGE	ÉTEINT
Régénération Refresh	ÉTEINT	JAUNE
Régénération terminée	ÉTEINT	ÉTEINT

Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf des Schnellladegerätes UFC-1. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das Laden, Entladen und Refreshen von wiederaufladbaren NiCd- und NiMH-Akkus des Typs Mignon (AA) und Mikro (AAA). Als Spannungsversorgung dürfen nur das im Lieferumfang enthaltene Steckernetzgerät (Spannungsversorgung Steckernetzgerät 230V AC) oder das beiliegende Zigarettenanzünder-Adapterkabel (Spannungsversorgung Autobatterie 12V-DC) verwendet werden. Betrieb und Lagerung nur in trockener Umgebung; Kontakt mit Feuchtigkeit ist zu vermeiden.

Fonction Refresh

Cette fonction permet d'éliminer « l'accumulation » néfaste des accus. Nous vous conseillons de l'utiliser quand vos accus ne fonctionnent plus correctement.

- Après avoir placé les accus dans l'appareil (voir point "charge des accus"), mettez le commutateur de sélection sur "REFRESH".
- La procédure de régénération débute, ce qui est indiqué par le fait que le voyant LED REFRESH s'allume jaune.
- Après l'élimination de l'accumulation, l'appareil s'éteint automatiquement, le voyant LED REFRESH s'éteint également. **L'appareil ne passe pas automatiquement en mode de charge rapide après la procédure de régénération Refresh.**

Entretien

Séparez le chargeur, l'adaptateur et le câble adaptateur de toute alimentation en courant avant tout nettoyage ou entretien. Pour le nettoyage extérieur, un chiffon doux et sec est suffisant. Ne l'humidifiez en aucun cas et n'utilisez pas de détergent. Seule une personne spécialisée et connaissant les prescriptions correspondantes (VDE 100, VDE 0701) est autorisée à effectuer un entretien ou une réparation de l'appareil.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen darf das Gerät nicht geöffnet oder umgebaut werden!

Laden Sie mit diesem Gerät nur Nickel-Metallhydrit- (NiMH) und Nickel-Cadmium- (NiCd) Akkus. Laden Sie niemals Einwegbatterien. Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von aufladbaren Alkali-Akkus (RAM). Laden Sie niemals verschiedene Akkutypen gleichzeitig!

Laden Sie niemals Mignon- und Mikrozellen gleichzeitig. Das Gerät kann maximal 4 gleichartige Zellen gleichzeitig laden. Gleichzeitiges Laden von verschiedenen Akkutypen kann zum Platzen, Auslaufen und sogar zu Personenverletzungen führen.

Schließen Sie niemals die Ladekontakte oder Akkus kurz!

Es ist normal, dass sich die Akkus beim Aufladen erhitzen. Neu aufgeladene Akkus vorsichtig handhaben!

Das Gerät sowie die Akkus sind kein Kinderspielzeug, halten Sie es von Kindern fern!

Umwelthinweis!

Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakku) verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

- Le chargeur se met automatiquement en mode de charge rapide. Ceci est indiqué par le fait que le voyant LED d'indication d'état de charge (LED sur le côté droit) **s'allume en rouge.**
- Une fois les accus complètement rechargés, l'appareil se met automatiquement en mode cyclique de charge de maintien. Ceci est indiqué par le fait que le voyant LED d'indication d'état de charge **s'allume en vert.** Il n'est donc pas indispensable de retirer tout de suite les accus après la fin de la procédure de charge rapide. La fonction de charge de maintien permet d'éviter une surcharge des accus !

Nous vous conseillons, avant la première utilisation des accus NiMH joints de soumettre ceux-ci à plusieurs cycles de charge/décharge pour en développer la capacité maximum. Les accus se déchargent même quand ils ne sont pas utilisés. Des accus n'ayant pas été utilisés pendant plus d'une semaine doivent être rechargés avant la mise en service.

Fonction de décharge

Cette fonction permet de décharger les accus avant le début de la recharge rapide. Ceci est particulièrement conseillé pour les accus de type NiCd afin d'éviter « l'ef-

LED am Adapterkabel angezeigt. Sollte die rote LED nicht leuchten, überprüfen Sie die Zigarettenanzünderbuchse bzw. die Sicherung im Anschlussstecker (2A Flink). **Der Betrieb des Gerätes während der Fahrt ist im Auto nicht erlaubt.**

Stecken Sie den DC-Stecker der gewählten Spannungsversorgung in die Eingangsbuchse an der oberen Stirnseite des Ladegerätes UFC-1.

Laden von Akkus

- Legen Sie die zu ladenden Akkus in das Ladegerät ein. Es können entweder 2 oder 4 Mignon- oder Mikro-Akkus gleichzeitig geladen werden. Ein einzelner oder drei Akkus werden nicht geladen.
- Wählen Sie mit dem Wahlschalter die eingelegte Akkuzahl (2 oder 4). Bei Ladungen von zwei Akkus, müssen diese in die beiden linken Schächte eingelegt werden.
- Das Ladegerät schaltet nun automatisch in den Schnellladmodus. Dies wird durch **rotes Leuchten** der Ladezustands-LED (LED auf der rechten Seite) angezeigt.
- Nachdem die Akkus vollgeladen sind, schaltet das Ladegerät automatisch auf zyklische Erhaltungsladung um. Dies wird durch **grünes Leuchten** der

Précision relative à la protection de l'environnement !

Le consommateur est tenu de recycler les piles usagées et les accus (de la pile bouton à la batterie au plomb). Il est instamment recommandé de ne pas les jeter dans les ordures ménagères.

Vous pouvez rendre vos piles usagées et les accus, sans avoir à assumer de frais supplémentaires, dans nos filiales, de même que dans les centres de recyclage municipaux (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont tenus de les reprendre.

Participez vous aussi à la protection de l'environnement !

Mode d'emploi

Alimentation en tension

Déterminez l'alimentation en courant désirée. Vous avez le choix entre un adaptateur pour l'alimentation en courant sur prise secteur 230VAC ou un câble adaptateur 12V pour l'alimentation sur prise allume-cigare d'une caravane ou autre :

- Der Entladevorgang startet. Dies wird durch **oranges Leuchten** der Ladezustands-LED angezeigt.
- Nachdem die Akkus vollständig entladen sind, beginnt automatisch der Schnellladevorgang, die Ladezustands-LED wechselt auf rot.

Während des Entladevorgangs kann durch drücken der Entladetaste "DISCHARGE" der Entladevorgang abgebrochen und in den Schnellladevorgang gewechselt werden!

Die beiliegenden Hochleistungs-NiMH-Akkus von Conrad-Energy haben keinen Memory-Effekt. Das heißt, Sie können die Akkus nachladen auch wenn diese noch nicht vollständig entladen sind. Durch Ihre Hochstromfähigkeit eigenen Sie diese Zellen ideal für Digitalkameras, Funkgeräte o.ä.

Refresh-Funktion

Diese Funktion setzt durch Entladung die "Speicherung" der Akkus zurück. Dies wird empfohlen, wenn Ihre Akkus nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie nach dem Einlegen der Akkus in das Ladegerät (siehe Punkt "Laden von Akkus") den Wahlschalter auf "REFRESH).
- Der Regenerierungsprozess startet, dies wird durch gelbes Leuchten der REFRESH-LED angezeigt.

Toute utilisation autre que stipulée ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit et peut en outre avoir des dangers pour conséquence, risques de courts-circuits, d'incendie, d'électrocution, etc. Il n'est permis ni de modifier le produit, ni de le transformer, ni d'en ouvrir le boîtier ! Il faut absolument tenir compte des avertissements concernant la sécurité !

Contenu de l'emballage

L'ensemble chargeur rapide UFC 1 comprend le chargeur rapide UFC1, un adaptateur pour l'alimentation sur secteur, un câble adaptateur pour l'alimentation par l'allume-cigare 12 V d'un véhicule, 4 accus NiMH R6 Mignon 1800 mAh ainsi qu'un mode d'emploi.

Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs!

Ladestrom (gepulst) : 800mA Mignon-Zellen (AA)
: 300mA Mikro-Zellen (AAA)

Typische-Ladezeiten

Diese Angaben sind Referenzangaben und gelten nur bei entladenen und intakten Akkus!

Akku-Typ	Kapazität	Größe	Ladezeit (ca.)
Ni-Cd	250mAh	AAA	1,2 Std.
	500mAh	AA	1,0 Std.
	700mAh	AA	1,3 Std.
Ni-MH	500mAh	AAA	2,4 Std.
	1200mAh	AA	2,1 Std.
	1800mAh	AA	3,2 Std.

Übersicht LED-Anzeigen

Status	Ladezustands-LED	Refresh LED
Power-ON	AUS	AUS
Schnellladung	ROT	AUS
Erhaltungsladen	GRÜN	AUS
Entladen	ORANGE	AUS
Refreshing	AUS	GELB
Refreshing beendet	AUS	AUS

Typical charging times

These indications are reference indications and apply only to accumulators which are discharged and are intact.

Accu-type	Capacity	Size	Charging time
Ni-Cd	250mAh	AAA	1.2 hours
	500mAh	AA	1.0 hours
	700mAh	AA	1.3 hours
Ni-MH	500mAh	AAA	2.4 hours
	1200mAh	AA	2.1 hours
	1800mAh	AA	3.2 hours

Survey of LED state indications

Status	Charging state LED	Refresh LED
Power-ON	OFF	OFF
Rapid charge	RED	OFF
Floating charge	GREEN	OFF
Discharge	ORANGE	OFF
Refreshing	OFF	YELLOW
Refreshing finished	OFF	OFF

Any use other than the one described above damages this product. Moreover, this involves dangers such as e.g. short-circuit, burns, electric shock, etc. No part of the product may be modified or rebuilt. Observe the safety instructions and technical data.

Scope of delivery

The items delivered in the set include the rapid charging set UFC-1, a plug-in power supply unit, a 12V cigarette lighter adapter cable, 4 Mignon accumulators 1,800 mAh NiMH, and the instructions for use.

Safety instructions

Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage.

An exclamation mark in a triangle indicates that there are important observations in the instructions for use. Study the instructions carefully before putting the set into service.

- After the accumulators are completely discharged the rapid charging procedure will begin automatically with the charging condition LED changing over to red.

The discharging operation, while under way, may be ceased by pressing the discharging key "DISCHARGE" and changing over to the rapid charging mode becomes possible.

The accompanying high-efficiency NiMH accumulators from Conrad Energy have no memory effect. This means that you may recharge the accumulators even if they are not completely discharged yet. The high-power capability of these cells makes them ideally suited for use in digital cameras, radio sets or the like.

Refreshing function

This function resets the "accumulation state" of the accumulators. This is recommended if your accumulators should no longer function properly.

- Set the selector switch to "REFRESH" after inserting the accumulators into the charging set (see the item "How to charge accumulators").
- The regeneration process starts, which is signalled by the REFRESH LED being lit yellow.

You may return your exhausted batteries and accumulators on a free-of-charge basis to both our branch companies and our central company based at Hirschau and the municipal disposal facilities (waste collection yards) which are also obliged to accept them as before.

Do make your contribution to environmental protection.

How to operate

Voltage supply

Decide on the voltage supply you desire. You may select between a plug-in power supply unit for 230 V AC socket and a 12V adapter cable for cigarette lighters in camping vans or the like:

1. Plug-in power supply unit: Plug the plug-in power supply unit into a 230 V socket; the proper function is signalled by a red LED. If the red LED should not go on check the socket or the plug-in power supply unit for its functionality (be aware of the 230 V alternating voltage – there is a danger to your life).

2. 12V adapter cable: Plug the 12V adapter cable into a cigarette lighter jack. The existence of a voltage on the DC plug is signalled by a red LED on the adapter cable.

Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Ⓖ The present instructions for use form part of this product. They contain important information on how to put the product into operation and assemble it. Please note it duly even if you pass it on to third people.
So keep this operating manual for your future reference.

Ⓕ Le mode d'emploi suivant correspond au produit cidessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement ! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne !
Gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Lieferumfang

Zum Lieferumfang des Sets gehören das Schnellladegerät UFC-1, ein Steckernetzgerät, ein 12V-Zigarettenanschluss-Adapterkabel, 4 Stück Mignon-Akkus 1800mAh NiMH sowie eine Bedienungsanleitung.

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch.

Elimination des déchets

Jetez l'appareil devenu inutilisable après une panne suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	: Adaptateur secteur 230V tension alternative
	: câble adaptateur pour allume-cigare tension continue 12V
Courant de charge (pulsé)	: accus R6 Mignon (AA) 800mA
	: accus R3 Micro (AAA) 300mA

Durées de charge typiques

Ces données ne sont qu'à titre indicatif et seulement valables pour des accus déchargés et intacts !

Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe) die zur Rücknahme verpflichtet sind.

Leisten auch Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

Bedienung

Spannungsversorgung

Bestimmen Sie die gewünschte Spannungsversorgung. Es stehen Ihnen ein Steckernetzgerät für 230VAC-Steckdosen, sowie eine 12V-Adapterkabel für Zigarettenanzünder im Campingwagen o.ä. zur Auswahl:

1. Steckernetzgerät: Stecken Sie das Steckernetzgerät in eine 230V-Steckdose, die ordnungsgemäße Funktion wird durch eine rote LED angezeigt. Sollte die rote LED nicht leuchten, überprüfen Sie die Steckdose bzw. das Steckernetzgerät (Vorsicht 230V-Wechselspannung – Lebensgefahr)

2. 12V-Adapterkabel: Stecken Sie das 12V-Adapterkabel in eine Zigarettenanzünderbuchse. Das Vorhandensein von Spannung am DC-Stecker wird durch eine rote

fet mémoire ». Pour activer la fonction de décharge, procédez comme suit :

- Après avoir placé les accus dans l'appareil (voir point "charge des accus"), appuyez sur la touche de décharge "DISCHARGE".
- La procédure de décharge se met en route. Ceci est indiqué par le fait que le voyant LED d'indication d'état de charge **s'allume en orange.**
- Une fois les accus complètement déchargés, l'appareil se met automatiquement en mode de charge rapide, le voyant LED passe au rouge.

Il est possible d'interrompre la procédure de décharge en ré-appuyant sur la touche "DISCHARGE", l'appareil passe directement au mode de charge rapide !

Les accus NiMH haute puissance de Conrad Energy joints n'ont pas l'effet mémoire. Ceci signifie que vous pouvez les recharger même quand ils ne sont pas complètement déchargés. La haute capacité à fournir une grande quantité de courant fait de ces accus l'alimentation en courant idéale d'appareils photos numériques, d'émetteurs récepteurs ou similaires.

Ladezustands-LED angezeigt. Die Akkus müssen nach Beendigung des Schnellladeverfahrens nicht aus dem Ladegerät entnommen werden. Die Erhaltungsladefunktion verhindert ein Überladen der Akkus!

Es wird empfohlen die im Lieferumfang enthaltenen NiMH-Akkus vor der ersten Inbetriebnahme mehreren Ladezyklen (Entladen-Laden) zu unterziehen. Dadurch wird die maximale Kapazität der Akkus voll entfaltet. Akkus verlieren im Laufe der Zeit Ihre Ladung auch wenn Sie nicht im Gebrauch sind. Akkus die länger als eine Woche gelagert wurden, sollten vor dem Gebrauch erneut geladen werden.

Entlade-Funktion

Diese Funktion entläd die eingelegten Akkus bevor der Schnellladevorgang beginnt. Dies ist vor allem bei NiCd-Akkus sinnvoll um den Memory-Effekt zu vermeiden. Zum Aktivieren der Entlade-Funktion gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie nach dem Einlegen der Akkus in das Ladegerät (siehe Punkt "Laden von Akkus") die Entladetaste "DISCHARGE".

1. Adaptateur secteur : Branchez l'adaptateur secteur à une prise de courant 230V, le fonctionnement correct est indiqué par un voyant LED rouge. Si le voyant LED rouge ne s'allume pas, vérifiez la prise de courant et l'adaptateur (attention tension alternative 230 V - danger mortel)

2. Câble adaptateur 12V : Branchez le câble adaptateur 12V dans une prise allume-cigare. La présence de tension à la prise DC est indiquée par un voyant LED rouge sur le câble adaptateur. Si le voyant LED rouge ne s'allume pas, vérifiez la prise allume-cigare et le fusible de la fiche de raccordement (2A à action instantanée). **L'utilisation de l'appareil en voiture pendant la conduite n'est pas autorisée.** Branchez la fiche DC de l'alimentation en courant choisie dans la douille d'entrée sur la face avant supérieure du chargeur UFC- 1.

Charge des accus

- Placez les accus à charger dans l'appareil. Vous pouvez charger simultanément soit 2 soit 4 accus de type R6 Mignon ou R3 Micro. Un accu seul ou trois accus en même temps ne seront pas rechargés.
- Choisissez au moyen du commutateur de sélection le nombre d'accus insérés (2 ou 4). Pour recharger 2 accus, les mettre dans les deux emplacements de gauche.

- Nach dem Zurücksetzen des Speichers, schaltet das Ladegerät automatisch ab, die REFRESH-LED erlischt. **Ein automatischer Start des Schnellladevorgangs nach dem Refresh-Vorgang erfolgt nicht.**

Wartung und Pflege

Trennen Sie das Ladegerät, das Steckernetzgerät sowie den Adapter vor einer Reinigung oder Wartung von allen Stromversorgungen. Zur äußerlichen Reinigung verwenden Sie lediglich ein weiches, trockenes Reinigungstuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel. Eine Wartung oder Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften (VDE 100, VDE 0701) vertraut ist.

Entsorgung

Entsorgen Sie nach einem Defekt das unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Spannungsversorgung : Steckernetzgerät 230V Wechselspannung

: Zigarettenanzünderadapter 12V Gleichspannung

Un point d'exclamation placé dans un triangle attire l'attention sur les indications importantes de ce mode d'emploi. Veuillez lire ce mode d'emploi complètement avant la mise en marche de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil ! Ne chargez avec cet appareil que des accus métal hydrure (NiMH) ou au nickel et cadmium (NiCd). N'essayez jamais de recharger des piles normales. N'utilisez pas l'appareil pour recharger des accus alcalins rechargeables (RAM).

Ne rechargez jamais en même temps des types d'accus différents ! Ne rechargez jamais des accus de type R6 Mignon et de type R3 Micro en même temps. L'appareil peut recharger au maximum 4 accus de même type en même temps. La recharge simultanée de différents types d'accus peut provoquer l'éclatement des accus, des fuites ou même blesser des personnes.

Prenez soin à ne jamais court-circuiter les contacts de chargement ni les accus ! Il est normal que les accus s'échauffent pendant la recharge. Soyez prudents quand vous touchez des accus qui viennent d'être rechargés ! Ni l'appareil ni les accus ne sont des jouets pour enfants, maintenez-les hors de leur portée !

(GB) Introduction

Dear customer,

we thank you for your acquiring the rapid charging set UFC-1. The product which you purchased is a set which was built according to the current state of the art.

This product is EMC-tested and, therefore, satisfies the standards of the established European and national guidelines. CE-conformity has been proved; the relevant documents are in the manufacturer's possession.

We kindly request the user to respect this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation.

Prescribed use

The prescribed use of the set comprises charging, discharging, and refreshing rechargeable NiCd and NiMH accumulators of the Mignon (AA) and Micro (AAA) types. The only voltage sources which require to be used are the plug-in power supply set (voltage supplied for the plug-in power supply set: 230 V AC) which is comprised in the delivery or the accompanying cigarette lighter adapter cable (voltage supply for the automobile battery: 12 V DC). Keep and operate the set only in a dry environment; avoid contact with moisture.

(F) Introduction

Cher client,

nous vous remercions de l'achat de cet ensemble chargeur rapide UFC- 1. Avec cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit construit d'après les derniers progrès de la technique. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée, les certificats de conformité ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de et respecter ce mode d'emploi !

Restrictions d'utilisation:

Cet appareil permet la charge, la décharge et le « rafraîchissement » d'accus rechargeables NiCd et NiMH du type R6 Mignon (AA) et R3 Micro (AAA). Seuls l'adaptateur pour l'alimentation en courant joint (alimentation en courant de l'adaptateur 230V AC) ou le câble adaptateur joint pour l'alimentation par la prise allume-cigare (alimentation en courant par la batterie voiture 12V- DC) peuvent être utilisés. Fonctionnement et stockage seulement dans des endroits secs, le contact avec l'humidité est à éviter.

The set must not be opened or rebuilt for reasons of safety and approval.

Use this set only for charging nickel-metallic hydride (NiMH) and nickel-cadmium (NiCd) accumulators. Never charge one-way batteries. Do not use the charging set for charging rechargeable alkaline accumulators (RAM). Never charge different accumulators at a time.

Never charge Mignon and microcells at a time. The set is capable of charging a maximum of 4 identical cells at a time. Charging different accumulator types at a time might cause the batteries to burst or leak or might even injure persons.

Never short-circuit the charging contacts or accumulators. It is common that the accumulators will heat up while being charged. Handle freshly charged accumulators with great care.

The set and accumulators are not a toy for children. Keep them out of the reach of children.

Instruction for environmental protection: The law (the provision on exhausted batteries) obliges the end user to return all used batteries and accumulators (from button cells to lead accumulators); any disposal thereof via the domestic waste is prohibited.

- After the accumulator is reset the charging set will be automatically switched off and the REFRESH LED is extinguished. **There is no automatic start of the rapid charging procedure after the refreshing operation.**

Maintenance and care

Disconnect the charging set, the plug-in power supply unit as well as the adapter from all power supplies prior to any cleaning or maintenance. Only use a soft, dry cleaning cloth to externally clean the set. Do by no means use moisture or cleansing agents. Any maintenance or repair should be solely performed by an expert conversant with the relevant regulations (VDE 100, VDE 0701).

Specifications

Voltage supply	: Plug-in power supply unit 230 V alternating-current voltage
	: Cigarette lighter adapter 12 V direct-current voltage
(Pulsed) charging current	: 800 mA Mignon cells (AA) 300 mA Micro-Cells (AAA)

If the red LED should not go on check the cigarette lighter jack or the fuse in the connection plug (2 A, quick-action) for its functionality. **Using the set while driving a car is not permitted.**

Insert the DC plug of the voltage supply chosen by you into the inlet jack at the upper front-end face of the UFC-1 charging set.

How to charge accumulators

- Place the accumulators to be charged in the charging set. 2 or 4 Mignon or Micro accumulators may be charged at a time. A single accumulator or three accumulators will not be charged.
- Use the selector switch to choose the number of accumulators to be inserted (2 or 4). If you charge 2 accumulators place them in the two left-hand apertures.
- The charging set will now automatically change over to the rapid charging mode. This is signalled by the charging condition LED (LED on the right-hand side) being **lit red**.
- After the accumulators are completely charged the charging set will automatically change over to the cyclic floating mode. This is signalled by the charging condition LED being **lit green**. There is no need to remove the accumulators from the charging set upon completion of the charging operation. The floating charge function prevents the accumulators from being overcharged.

We recommend to subject the NiMH accumulators comprised in the delivery to several charging (discharging-charging) cycles before putting them into service. This helps in fully developing the maximum capacity of the accumulators. Accumulators will loose their charge in the course of time even though you do not use them. Accumulators which were stored for more than a week should be recharged prior to use.

Discharge function

This function discharges the inserted accumulators before the rapid charging operation begins. This is useful specifically for NiCd accumulators to avoid the memory effect. For an activation of the discharge function, proceed as follows:

- Press the discharge key "DISCHARGE" after inserting the accumulators into the charging set (see the item "How to charge accumulators").
- The discharging operation will then start. This is signalled by the charging condition LED being **lit orange.**